

萬隆台商會理監事就職典禮

秉持和諧誠信傳承為服務宗旨



王安左(左)把印信移交給陳明山



汪樹華(中)見證,陳明山(左)、馮志仁當選就職



王安左(左3)與萬隆華族關懷團隊合影

【本報萬隆訊】印尼萬隆台灣工商聯誼會第16屆理監事就職典禮,於18日下午5時30分至晚上9時在帝國餐廳舉行,特別邀請“駐印尼代表處”僑務組長汪樹華、秘書許俊涌、萬隆客屬聯誼會、廣肇基金會、

福清同鄉會、西爪哇留台同學會、閩南基金會、渤良安福利基金會、西爪哇百家姓協會、台商會各與會理監事代表等,會場冠蓋雲集熱鬧非凡。汪樹華表示,“僑委會”童委員長也特別寄來賀狀

及嘉勉狀給萬隆台商會,並對王安左這些年來成功建立與華社密切關係,尤其在疫情嚴重的時候,透過華社的協助陸續安排,台商來萬隆接種疫苗,讓台商都被感溫馨。第15屆萬隆台商會理

事長王安左表示,台商會已有30年,感謝歷屆理監事團隊的辛勤付出,將全力支持新團隊,把會務推向更高峰。新任理事長陳明山,秉持和諧、誠信、傳承、將為台僑做最好的服務。萬隆客屬聯誼會主席

徐晉鴻指出,萬隆台商會已融入主流華社,希望在陳明山帶領下,能將會務推向更高峰。從去年新冠疫情爆發時,萬隆台商會都很積極贊助MTP好幾萬個口罩,防護衣、大米、米粉、氧氣機等,來支持萬隆華族關懷團

隊來對抗疫情。除了與華族關懷團隊合作對抗疫情外,萬隆台商會也積極參與濟弱扶貧、醫療團隊、軍警需用品工作等,受到萬隆僑團讚美與肯定。(FYJ)

日里棉蘭扶輪社基金會分发春节礼包活动



呂若良、羅振福于K.Bangun象征性分发红包



于Hamparan Perak分发现场合照



Charles、Alung分发红包给民众

【本報訊】日里棉蘭扶輪社基金會(Rotary Club Deli Medan Distrik 3400),倡導社會各界為慈善、扶貧濟困、賑災救難、造福社群,多做出貢獻。2021年12月18日(周六)早上9時,天降大雨,日里棉蘭扶輪社監督莫植量、前任社長Tony Wong、吳家興現任社長趙坤昌及蘇北佛教總會志工社員們一行,在Kota Bangun鎮日里扶輪社診所,舉行分发



趙坤昌登記民眾領取物品



于Labuhan分发现场

200個配套春节礼包給該鎮華裔貧困民眾。又於是日上午11時,于Labuhan鎮

日里棉蘭扶輪社診所,也分发250個配套礼包,給該鎮弱勢家境民眾。中午

2時,再于Hamparan Perak區,分发57個配套礼包給華族民眾。

莫植量、趙坤昌在分发现场稱,本社一如以往,以不分彼此,不分種族宗教

信仰,逢年过节,一視同仁舉行分发物品系列活動,因為我們是一家人,希望大家好好享用。當天所分发的物品包括白米、砂糖、煎油、伊府面、醬油、牛奶膏、饼干及红包。在此希望大家不要以為疫情略減降低防患,最好還是遵守政府衛生條規,常戴口罩、勤洗手、保持社交距離,最后預祝大家春节愉快,万事吉祥如意。(國強報導)

疫情,阻挡不了我们前进的步伐

自2020年初新冠病毒肆虐全球后,乱了社会秩序,人们的一些活动被迫停止了,改变了人们的生活方式和脚步。为了适应当前面临的环境和空间,尤其针对校友们及从事中华文化教育工作者怎样为自己增加正能量? 彷徨之际看到了明灯。陈美致老师主动联系了北京首都师范大学商谈了有关合作举办文教方面的事宜。结果巴中文教部成功举办了与首都师范大学

2020年9月份暑期印尼本土汉语的师资培训班,得到了校友及外地老师们的响应,踊跃报名参加,参加者300名学员,举行了为期16天的腾讯会议室线上教学,从而取得了宝贵的经验;在此基础上又与首师大的领导商议和讨论,我们决定并落实了举办首师大综合印尼学员习作班的课程。为了顺利开展,印尼巴中校友会文教部主任陈美致老师联合了印尼作家协会袁

霓主席带领其会友,又在林凤英主席的倡议和大力支持下,也让巴中三语学校的13名华文教师免费参加培训,学费是林主席自掏腰包支持的。培训班自2021年3月17日至12月4日为期一学年两个学期的定期云端网上完成。经组选有60名学员参加,分A组和B组各30名学员。上课时间A组每逢周六下午三时至四时半, B组下午六时半至八时,在VooV腾讯会议室进行,学员们

风雨无阻准时上课,几乎无缺席者。这里要特别为林凤英主席给大大的点赞,她堂堂都陪伴着我们一起学习。在大家的努力和配合下,为期一学年的学习终于顺利圆满结束了。循学员们的意愿并得到首都师范大学领导的支持,我们决定把学员们的作业合集命名为“荷韵清风”出版,在此得到了各位的支持和鼓励! 2021年钟声接近尾声了,

2022年即将接踵而至,现在我们正在商讨策划巴中文教部属下的青云读书会将要举办2022迎春节云端活动。经过了漫长的岁月,疫情还未结束,前面的道路照样要继续走,向前迈开步伐,展望未来能够举办更多的云端上的培训,来充实自己,提高文化修养和素质,祝愿巴中青云读书会更上一层楼。印尼巴中校友会文教部供稿 2021年12月15日



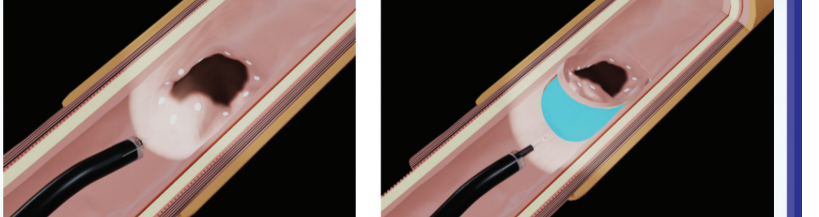
陈子平 医师
基隆长庚医院 胸腔及心脏血管外科主治医师、基隆长庚医院肺癌团队负责人
专长: 胸腔外科、胸腔镜手术

根据国际癌症研究机构(IARC)资料,2020年有全球超过60万名食道癌的新确诊病例,其中亚洲病例48万占近80%;食道癌死亡病例超过54万人,亚洲死亡病例就占

早期食道癌的新治疗-无伤口内视镜根除手术

43万(同样是80%)。华人的癌症发生率排名中,食道癌高居第五位,死亡率更是第四位。华人确实比较容易得食道癌,目前已知,酒精、香烟、槟榔、胃食道逆流都是食道癌的危险因子,而华人长期偏好热食(火锅,热汤)也是可能因素。有鉴于食道癌的高死亡率,唯有早期诊断早期治疗才是王道。但早期食道癌诊断不容易,因为没有任何症状,只有少数在作例行健康检查或因消化道溃疡出血做胃镜检查发现。所以往往出现吞咽症状就医时已经超过中期,甚至严重到远处器官转

移的末期,加上早期食道癌的病灶因变化很细微,需要特殊高解析消化道内视镜配合临床医师丰富的诊断经验,才能提高食道癌诊断率。传统食道癌手术需要开胸腹甚至颈部,即使最先进的胸腔镜或机械手臂开刀,病患也难逃身上数个小伤口及引流管的疼痛,术后饮食习惯的改变,胃酸逆流带来生活质量的改变。2014年起基隆长庚医院引进内视镜黏膜下切除术(endoscopic submucosal dissection ESD)作局部的食道黏膜肿瘤切除,就是上消化内视镜经口腔深入食道,使用特殊电刀将食道黏膜表浅病灶,如同掀地毯一般精准切割下来,所形成的溃疡则由正常黏膜细胞生长让其自然愈合。不仅可以完全根除肿瘤,除了缩短住院及恢复期,还完整地保留食管的功能。2021年本院更引进高解析复合式内



「手术3D模拟图」

视镜系统,除了大幅提升影像质量及诊断率,更将术中或术后伤口出血及穿孔率降到零。除了治疗早期食道癌,有两成的病患在术后追踪的过程中,因诊断合并早期口咽癌可以施行ESD根除性切除。目前食道黏膜肿瘤切除术(ESD)已经成为全世界治疗早期食道癌主流,相较于外科食道切除重建手术,食道黏膜肿瘤切除术能达相同的长期存活率,较低的术后并发症,及较好的生活质量。对于手术后的复发,甚至可以藉由重复施行食道黏膜肿瘤切除术以延长存活率,尤其对于部分合并严重肝硬化腹水或肾衰竭患者、及75岁以上食道癌患者,食道黏膜肿瘤切除术更是治疗较适合的选择。